

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1355-1358	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1359	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1360-1364	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1365-1372	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	1373	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1374-1375	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Key Mail Canada Inc., et al.

Brian J. Gover
Stockwoods

v. (31133)

Canada Post Corporation (Ont.)

Howard W. Winkler
Aird & Berlis

FILING DATE: 26.9.2005

Her Majesty the Queen

Philip Perlmutter
A.G. of Ontario

v. (31135)

Timothy Haas (Ont.)

Paul Burstein
Burstein, Unger

FILING DATE: 26.9.2005

Adrian Francis Mary Hynes

Philip M. Epstein, Q.C.
Epstein, Cole

v. (31131)

Eileen Mary Tierney-Hynes (Ont.)

Esther L. Lenkinski

FILING DATE: 26.9.2005

Sa Majesté la Reine

Dominic Bouchard
P.G. du Québec

c. (31136)

Nicolas Devillers (Qc)

Stéphane Beaudoin
Petit, Beaudoin

DATE DE PRODUCTION: 27.9.2005

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Antonietta Pipitone

Antonietta Pipitone

v. (31167)

Antonino Pipitone (Ont.)

Joseph H. Kary
Kary and Kwan

FILING DATE: 27.9.2005

Gaston Therrien

Gaston Therrien

c. (31151)

Marc P. Launay, et autre (Qc)

Jean-Robert Chénier
McCarthy, Tétrault

DATE DE PRODUCTION: 28.9.2005

Antonio Flamand

Antonio Flamand

c. (27589)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Henri-Pierre Labrie
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION: 29.9.2005

Wyatt Stetler, et al.

F. Paul Morrison
McCarthy, Tétrault

v. (31149)

**The Ontario Flue-Cured Tobacco Growers'
Marketing Board, et al. (Ont.)**

Barry H. Bresner
Borden, Ladner, Gervais

FILING DATE: 29.9.2005

Association des policiers provinciaux du Québec

Nathalie Massicotte
Castiglio & Associés

c. (31150)

**François Hamelin, en sa qualité d'arbitre de grief
(Qc)**

François Hamelin

DATE DE PRODUCTION: 29.9.2005

Lyne St-Cyr, et autres

Claude Desbiens
Aubin, Girard, Côté

c. (31157)

Laurier Bouchard, et autre (Qc)

Catherine Mandeville
McCarthy, Tétrault

DATE DE PRODUCTION: 29.9.2005

Denise Cordeau

Denise Cordeau

c. (31165)

Hydro-Québec (Qc)

Christian Houde
Gagon, Lafontaine

DATE DE PRODUCTION: 29.9.2005

Woodcliffe Corporation, et al.

Milton A. Davis
Davis, Innes

v. (31142)

Barry Rotenberg, et al. (Ont.)

Michael Kestenberg
Kestenberg, Siegal, Lipkus

FILING DATE: 29.9.2005

Sylvain Fréchette

Sylvain Fréchette

c. (31144)

Procureur général du Québec, et autres (Qc)

Sébastien Rochette
Chamberland, Gagnon

DATE DE PRODUCTION: 29.9.2005

Procureur général du Québec

André Fauteux
P.G. du Québec

c. (31145)

Brigitte Herrmann-Busson, et autre (Qc)

Kurt A. Johnson
Irving, Mitchell & Associates

DATE DE PRODUCTION: 29.9.2005

Donald S. Bartlett Investments Ltd.

Howard L. Tatner
Archambault, Tatner, Adel, Trudel

v. (31018)

Banque Nationale de Paris (Canada), et al. (Que.)

Sylvain A. Vaclair
McCarthy, Tétrault

FILING DATE: 29.9.2005

B.C. Rail Ltd.

Larry J. Jackie
Borden, Ladner, Gervais

v. (31159)

Canadian Forest Products Ltd. (B.C.)

Douglas Schmitt
Alexander, Holburn, Beaudin & Laing

FILING DATE: 29.9.2005

TD Canada Trust Company, in its capacity as executor in the estates of Emidio Simone and Laila Simone and trustee of the Simone Family Trust, et al.

Frank J.C. Newbould, Q.C.
Borden, Ladner, Gervais

v. (31143)

Barbara Cheifetz, et al. (Ont.)

Thomas J. Corbett
Thompson, Corbett, Webster

FILING DATE: 29.9.2005

Yves Dechenault

André Fiset
Castiglio & Associés

c. (31146)

Comité de déontologie policière, et autres (Qc)

Philippe Ferland
Gowling, Lafleur, Henderson

- and between -

Jason Allard

Nadine Toumas
Schneider & Gaggino

c. (31146)

Comité de déontologie policière, et autre (Qc)

Philippe Ferland
Gowling, Lafleur, Henderson

DATE DE PRODUCTION: 29.9.2005

Amertek Inc.

Earl A. Cherniak, Q.C.
Lerners

v. (31141)

Canadian Commercial Corporation, et al. (Ont.)

Alan J. Lenczner, Q.C.
Lenczner, Slaght, Royce, Smith, Griffin

FILING DATE: 29.9.2005

Margaret Haydon

David G. Yazbeck
Raven, Cameron, Ballantyne & Yazbeck

v. (31153)

Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by Treasury Board (F.C.)

J. Sanderson Graham
A.G. of Canada

FILING DATE: 30.9.2005

Ian Verner MacDonald

M. James O'Grady, Q.C.
Burke-Robertson

v. (31154)

Royal Trust Corporation of Canada (Ont.)

Peter J. Stanford
Ogilvy, Renault

FILING DATE: 30.9.2005

Clotilde Bérubé

Clotilde Bérubé

c. (31158)

**Loto-Québec ou la Société des loteries du Québec
Inc., et autre (Qc)**

Dominique Goulet

Noël & Associés

DATE DE PRODUCTION: 30.9.2005

OCTOBER 11, 2005 / LE 11 OCTOBRE 2005

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Binnie and Charron JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Binnie et Charron**

1. *Wayne Orville Henrikson v. Her Majesty the Queen* (Man.) (Criminal) (By Leave) (30992)
2. *Elizabeth Todosichuk v. Catherine Daviduik* (Man.) (Civil) (By Leave) (30958)
3. *Fritz Paesch v. Calvin J. Teskey, et al.* (Alta.) (Civil) (By Leave) (31048)
4. *Robert Neil Ronald, et al. v. Helen Ethel Ronald* (Man.) (Civil) (By Leave) (31047)

**CORAM: Major, Fish and Abella JJ.
Les juges Major, Fish et Abella**

5. *Her Majesty the Queen v. Wendell Clayton, et al.* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (30943)
6. *Aikhon Obeahon v. Attorney General of Canada, et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (31050)
7. *Clifford Andrew Miracle v. Her Majesty the Queen in right of Ontario as represented by the Minister of Transportation* (Ont.) (Civil) (By Leave) (30942)
8. *George Leger, et al. v. Roger Leger* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31049)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Deschamps JJ.
Les juges Bastarache, LeBel et Deschamps**

9. *Council of Canadians with Disabilities v. Via Rail Canada Inc.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (30909)
10. *Jacques Bonnette, et autre c. Dominion Blueline Inc., et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (30970)
11. *Retired Salaried Beneficiaries of Stelco Inc., et al. v. Roland Keiper, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (30814)

OCTOBER 13, 2005 / LE 13 OCTOBRE 2005

30934 **27 Cardigan Inc. v. Her Majesty the Queen - and between - 33 Cardigan Inc. v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The motion to file a supplemental memorandum of argument is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Numbers A-344-04, 2005 FCA 100 and A-345-04, 2005 FCA 100, dated March 18, 2005, is dismissed with costs.

La requête pour déposer un mémoire supplémentaire est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéros A-344-04, 2005 CAF 100 et A-345-04, 2005 CAF 100, daté du 18 mars 2005, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Taxation — Reassessment — Administrative law — Appeal — Goods and Services Tax — Deemed self-supply — Fair market value — Market absorption discount — Whether the Federal Court of Appeal erred in failing to consider how a market absorption discount is to be determined and applied in ascertaining the fair market value of property? — Whether the Federal Court of Appeal erred in holding that the question of fair market value is a question of fact and therefore subject to the standard of review of palpable and overriding error? — Whether the Federal Court of Appeal erred in sustaining the lower court's alternative holding with respect to the application of a "market absorption discount" to the property in question?

The Applicants purchased individually-titled units in a 187-unit condominium project. The individual units did not become occupied simultaneously but were first leased over the period between October 1, 1994 and September 30, 1997. All of the units were eventually leased to tenants but were not registered as condo units until June 23, 1998. In accordance with s. 191(1) of the *Excise Tax Act*, R.S.C. 1985, c. E-15, on the date of first occupation of a unit by a tenant, there is a deemed self-supply of that unit to the builder giving rise to the imposition of GST at the rate of 7% of the unit's fair market value and s. 191(1) requires the builder to calculate and remit the GST in respect of the units. The Applicants calculated and remitted the GST based on an appraisal report from their real estate appraiser. In making the reassessments in issue, the Minister assumed an aggregate fair market value for the units of \$16 963 000 on the basis of an appraisal report prepared by the London Tax Services of the Department of National Revenue. The Applicants appealed from the Notices of Reassessment issued by the Minister for the period of October 1, 1994 to September 30, 1997.

June 18, 2004
Tax Court of Canada
(Bowie J.)

Applicants' appeals from reassessments of GST made for the period from October 1, 1994 to September 30, 1997 by the Minister allowed in part and referred back to Minister on the basis that the Applicants are not liable for penalties

March 18, 2005
Federal Court of Appeal
(Noël, Sexton and Evans JJ.A.)

Appeal allowed; Reassessment referred back to the Minister for reassessment on the basis that the fair market value of each unit was to be established on the basis of \$75.00 per square foot of floor space subject to a 10% discount being applied to the 96 units first occupied in the months of July, August, September and October 1995, as per "Appendix B" to the Tax Court reasons.

May 13, 2005
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal file

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal — Nouvelle cotisation — Droit administratif — Appel — Taxe sur les produits et services — Fourniture à soi-même réputée — Juste valeur marchande — Escompte d'absorption par le marché — La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de ne pas tenir compte de la manière de déterminer et d'appliquer l'escompte d'absorption du marché dans l'appréciation de la juste valeur marchande d'un bien? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que la détermination de la juste valeur marchande est une question de fait qui, à ce titre, est assujettie à la norme de contrôle de l'erreur manifeste et dominante? — La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de confirmer la conclusion subsidiaire de l'instance inférieure concernant l'application de l'« escompte d'absorption par le marché » aux biens en cause?

Les demanderesse ont acheté des logements portant un titre individuel qui faisaient partie d'un complexe de 187 logements en copropriété. Les logements individuels n'ont pas été occupés simultanément; ils ont d'abord été donnés à bail au cours de la période comprise entre le 1^{er} octobre 1994 et le 30 septembre 1997. Tous les logements ont finalement été loués à des locataires mais ils n'ont été enregistrés à titre de logements en copropriété que le 23 juin 1998. Suivant le par. 191(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*, L.R.C. 1985, ch. E-15, à la date de la première occupation d'un logement par le locataire, il y a fourniture à soi-même réputée du logement par le constructeur, ce qui donne lieu à l'imposition d'une TPS au taux de 7 p. 100 de la juste valeur marchande du logement, et le par. 191(1) oblige le constructeur à calculer et à remettre la TPS sur les logements. Les demanderesse ont calculé et remis la TPS conformément au rapport d'évaluation établi par leur firme d'évaluation immobilière. Pour établir les nouvelles cotisations en cause, le ministre a retenu le chiffre de 16 963 000 \$ comme juste valeur marchande globale des logements sur la foi d'un rapport d'évaluation préparé par le Bureau des services fiscaux de London du ministère du Revenu national. Les demanderesse ont interjeté appel contre les avis de nouvelle cotisation établis par le ministre pour la période du 1^{er} octobre 1994 au 30 septembre 1997.

18 juin 2004
Cour canadienne de l'impôt
(Juge Bowie)

Appels interjetés par les demanderesse contre les nouvelles cotisations de TPS établies par le ministre pour la période du 1^{er} octobre 1994 au 30 septembre 1997, accueillis en partie; affaire renvoyée au ministre pour réexamen sur la base du principe que les demanderesse ne sont pas redevables des pénalités

18 mars 2005
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Sexton et Evans)

Appel accueilli; nouvelle cotisation renvoyée au ministre pour qu'il établisse une nouvelle cotisation en partant du principe que chacun des logements avait une juste valeur marchande de 75 \$ par pied carré de surface utile, sous réserve d'une réduction de 10 p. 100 sur le prix des 96 appartements dont la première occupation a eu lieu en juillet, en août, en septembre et en octobre 1995, le tout conformément à « l'annexe B » des motifs du juge de la Cour de l'impôt.

13 mai 2005
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

30945 **Transocean Offshore Limited v. Her Majesty the Queen** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: Major, Fish and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-385-04, 2005 FCA 104, dated March 21, 2005, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-385-04, 2005 CAF 104, daté du 21 mars 2005, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Taxation – Assessment – Section 212(1)(d) of Part XIII of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c.1 (5th Supp.) – Taxation of non-residents – Whether the Federal Court of Appeal expanded the basis upon which non-resident withholding tax is levied under Part XIII of the *Act* in finding that the phrase “in lieu of”, as it appears in the preamble to s. 212(1) of the *Act*, is sufficiently broad to capture compensation payments made for the loss of entitlements to unearned future amounts – Whether the Federal Court of Appeal’s interpretation of the phrase “in lieu of” conflicts with other Canadian jurisprudence that has interpreted the phrase in other provisions of the *Act* – Whether the Federal Court of Appeal erred when it purported to apply the reasoning underlying the “surrogatum principle”.

The Applicant, Transocean Offshore Ltd. appealed an assessment made under Part XIII of the *Income Tax Act*, R.S.C. 1985, c.1 (5th Supp.) pursuant to s. 212(1)(d) which deals with the taxation of non-residents. The tax was assessed on a payment of US\$40 million made as consideration for the anticipatory breach of an agreement under which rent would have been payable for the use in Canada of an offshore drilling rig.

June 25, 2004 Tax Court of Canada (Lamarre Proulx J.)	Appeal from assessment made pursuant to s. 212(1)(d) of Part XIII of the <i>Income Tax Act</i> dismissed
March 21, 2005 Federal Court of Appeal (Rothstein, Sharlow and Malone JJ.A.)	Appeal dismissed
May 18, 2005 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal – Évaluation – Alinéa 212(1)d) de la partie XIII de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, L.R.C. (1985), ch. 1 (5^e suppl.) – Imposition des non-résidents – La Cour d'appel fédérale a-t-elle élargi la base sur laquelle la retenue d'impôt des non-résidents est imposée en vertu de la partie XIII de la Loi en concluant que les mots « en paiement », dans le préambule du par. 212(1) de la Loi, sont suffisamment généraux pour englober les indemnités versées pour la perte du droit à des montants futurs non gagnés? – L'interprétation donnée par la Cour d'appel fédérale aux mots « en paiement » contredit-elle d'autres décisions canadiennes qui ont interprété ces mots dans d'autres dispositions de la Loi? – La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de vouloir appliquer le raisonnement qui sous-tend le « principe de la substitution »?

La demanderesse, Transocean Offshore Ltd., a interjeté appel d'une cotisation établie en vertu de la partie XIII de la Loi, conformément à l'al. 212(1)d) qui traite de l'imposition des non-résidents. La cotisation d'impôt a été établie à l'égard du paiement d'une somme de 40 millions de \$US pour l'inexécution anticipée d'un accord en vertu duquel un loyer aurait été payable pour l'utilisation au Canada d'une plate-forme de forage en mer.

25 juin 2004 Cour canadienne de l'impôt (Juge Lamarre Proulx)	Appel d'une cotisation établie en vertu de l'al. 212(1)d) de la partie XIII de la <i>Loi de l'impôt sur le revenu</i> rejeté
21 mars 2005 Cour d'appel fédérale (Juges Rothstein, Sharlow et Malone)	Appel rejeté

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille - Protection des enfants - Procédure - Preuve - Droit criminel - Jeunes contrevenants - La cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que, comme les renseignements concernant la condamnation pour agression sexuelle du demandeur sous le régime applicable aux jeunes contrevenants ne provenaient pas des dossiers tenus en vertu de la *Loi sur les jeunes contrevenants*, L.R.C. 1985, ch. Y-1 (« LJC ») mais des dossiers de la Children's Aid Society, le par. 45(4) de la LJC ne s'appliquait pas? - La cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas appliquer le par. 45(4) de la LJC parce que le demandeur avait confirmé, en réponse aux éléments contenus dans la requête pour jugement sommaire, avoir été condamné sous le régime de cette loi? - La cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas appliquer le par. 45(4) de la LJC à une procédure non criminelle, à savoir la procédure prévue par la *Loi sur les services à l'enfance et la famille*, L.R.O. 1990, ch. C.11 (la « Loi »)?

L'intimée a présenté une demande de protection en vertu de l'al. 37(2)d) de la Loi relativement aux beaux-enfants et à la fille biologique du demandeur G.L. Elle y faisait valoir que les enfants avaient besoin de protection parce qu'ils risquaient vraisemblablement de subir une atteinte aux moeurs ou d'être exploités sexuellement par G.L. Ce dernier avait été condamné deux fois pour des agressions sexuelles sur des enfants, une fois lorsqu'il était adolescent et une autre fois lorsqu'il avait une trentaine d'années. La question s'est posée de savoir si le juge ayant entendu la requête en jugement sommaire a eu tort de tenir compte d'une condamnation qui ne serait normalement pas divulguée ou admise en vertu du par. 45(4) de la LJC.

28 janvier 2004
Cour de justice de l'Ontario
(Juge Keast)

Requête du demandeur sollicitant un jugement sommaire concluant que les enfants du demandeur ont besoin de protection conformément à l'al. 37(2)d) de la Loi, accueillie

26 novembre 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge McMillan)

Appel rejeté

4 mai 2005
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Cronk, Gillese et MacFarland)

Appel rejeté

2 août 2005
Cour suprême du Canada

Requête visant à obtenir la prorogation du délai pour déposer et signifier la demande d'autorisation; requête pour présenter un mémoire de plus de 20 pages et demande d'autorisation d'appel déposées

3.10.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé

Sa Majesté la Reine

c. (31061)

Sébastien Beauchamp (Qc) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 17 octobre 2005.

4.10.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent Her Majesty the Queen's book of authorities

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du recueil de sources de l'intimée Sa Majesté la Reine

Her Majesty the Queen

v. (30557)

Jason Daniel MacKay

- and between -

Jason Daniel MacKay

v.

Her Majesty the Queen (N.B.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 9, 2005.

5.10.2005

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state a constitutional question

Requête en formulation d'une question constitutionnelle

Her Majesty the Queen

v. (30531)

Darrell Joseph Gray (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Is the prohibition on unauthorized cutting of Crown timber pursuant to s. 67(1)(a) of the *Crown Lands and Forests Act*, S.N.B. 1980, c. C-38.1, and amendments, inconsistent with an aboriginal right of the respondent to harvest timber from Crown land for personal use and therefore of no force or effect or application to the respondent by virtue of ss. 35(1) and 52 of the *Constitution Act, 1982*?

1. L'interdiction que fait l'al. 67(1)a) de la *Loi sur terres et forêts de la Couronne*, L.N.-B. 1980, ch. C-38.1, et ses modifications, de couper, sans autorisation, le bois qui se trouve sur les terres de la Couronne est-elle incompatible avec le droit ancestral qu'aurait l'intimé de récolter du bois sur les terres de la Couronne à des fins personnelles et est-elle, de ce fait, inopérante ou inapplicable à son endroit par l'effet du par. 35(1) et de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

5.10.2005

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state constitutional questions

Requête en formulation de questions constitutionnelles

Her Majesty the Queen

v. (30533)

Dale Sappier, et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the appellant for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Is the prohibition on unauthorized possession of Crown timber pursuant to s. 67(1)(c) of the *Crown Lands and Forests Act*, S.N.B. 1980, c. C-38.1, and amendments, inconsistent with treaty rights of the respondents contained within a Treaty signed in Boston on or about December 15, 1725, and ratified at Annapolis Royal, Nova Scotia, on or about June 4, 1726, and therefore of no force or effect or application to the respondents by virtue of ss. 35(1) and 52 of the *Constitution Act, 1982*?

2. Is the prohibition on unauthorized possession of Crown timber pursuant to s. 67(1)(c) of the *Crown Lands and Forests Act*, S.N.B. 1980, c. C-38.1, and amendments, inconsistent with an aboriginal right of the respondents to harvest timber from Crown land for personal use and therefore of no force or effect or application to the respondents by virtue of ss. 35(1) and 52 of the *Constitution Act, 1982*?

1. L'interdiction que fait l'al. 67(1)c) de la *Loi sur terres et forêts de la Couronne*, L.N.-B. 1980, ch. C-38.1, et ses modifications, d'être en possession, sans autorisation, de bois qui provient des terres de la Couronne est-elle incompatible avec des droits issus de traités que posséderaient les intimés en vertu d'un traité signé à Boston, le ou vers le 15 décembre 1725, puis ratifié à Annapolis, en Nouvelle-Écosse, le ou vers le 4 juin 1726, et est-elle, de ce fait, inopérante ou inapplicable à leur endroit par l'effet du par. 35(1) et de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

2. L'interdiction que fait l'al. 67(1)c) de la *Loi sur terres et forêts de la Couronne*, L.N.-B. 1980, ch. C-38.1, et ses modifications, d'être en possession, sans autorisation, de bois qui provient des terres de la Couronne est-elle incompatible avec le droit ancestral qu'auraient les intimés de récolter du bois sur les terres de la Couronne à des fins personnelles et est-elle, de ce fait, inopérante ou inapplicable à leur endroit par l'effet du par. 35(1) et de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*?

5.10.2005

Before / Devant: MAJOR J.

Motion by the appellant to file a reply factum on appeal (4 pages)

Requête de l'appelante en vue de déposer un mémoire de 4 pages en réplique concernant l'appel

Mattel Inc.

v. (30839)

3894207 Canada Inc. (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

5.10.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's book of authorities

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt du recueil de sources de l'appelant

Kenneth David MacKay

v. (30643)

Her Majesty the Queen (Sask.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 16, 2005.

6.10.2005

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent Her Majesty the Queen's factum to September 7, 2005, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intimé, Sa Majesté la Reine, en prorogation du délai de signification et de dépôt du mémoire jusqu'au 7 septembre 2005, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Her Majesty the Queen

v. (30557)

Jason Daniel MacKay

- and between -

Jason Daniel MacKay

v.

Her Majesty the Queen (N.B.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

6.10.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé

Her Majesty the Queen

v. (31016)

John Garry Samuels (Ont.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to October 14, 2005.

6.10.2005

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion to state constitutional questions

**Requête en formulation de questions
constitutionnelles**

The Attorney General of Canada

v. (30755)

George Hislop, et al.

- and between -

George Hislop, et al.

v.

The Attorney General of Canada (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the respondents/appellants for an order stating constitutional questions in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT THE CONSTITUTIONAL QUESTIONS BE STATED AS FOLLOWS:

1. Does s. 44(1.1) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
3. Does s. 72(2) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
5. Does s. 60(2) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
6. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
7. Does s. 72(1) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?
8. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

1. Le par. 44(1.1) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
2. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
3. Le par. 72(2) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
4. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
5. Le par. 60(2) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
6. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
7. Le par. 72(1) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?
8. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

7.10.2005

Before / Devant: THE CHIEF JUSTICE

Motion by the appellants for additional time to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête des appelants en prolongation du temps alloué pour la plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Ivan Morris, et al.

v. (30328)

Her Majesty the Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE The motion to present oral argument for a total of 1 hour and 25 minutes is granted.

7.10.2005

Before / Devant: MAJOR J.

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR: Attorney General of Ontario
The Advocates' Society

IN / DANS: Minister of Justice

v. (30553)

Sheldon Blank (F.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Attorney General of Ontario and The Advocates' Society for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicant, the Attorney General of Ontario, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before November 10, 2005.

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the applicant, The Advocates' Society, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before November 10, 2005.

The requests to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada* the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their interventions.

7.10.2005

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the appellant's record, factum and book of authorities

Requête en prorogation de délai en vue de signifier et de déposer les dossier, mémoire et recueil de sources de l'appelante

Rita Graveline

c. (31020)

Sa Majesté la Reine (Qc) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE Délai prorogé au 30 novembre 2005.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

29.9.2005

Sa Majesté la Reine

c. (31148)

Luc Gagnon (Qc)

(De plein droit)

30.9.2005

David Chaisson

v. (31155)

Her Majesty the Queen (N.L.)

(As of right)

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

11.10.2005

Coram: Chief Justice McLachlin and Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

Philip Neil Wiles

v. (30199)

Her Majesty the Queen, et al. (N.S.) (Crim.)

Philip J. Star, Q.C. and Gregory Barro for the appellant.

Kenneth J. Yule, Q.C. and David Schermbrucker for the respondent.

David Finley and Pam Goode for the intervener Attorney General of Ontario.

DISMISSED WITH REASONS TO FOLLOW / REJETÉE AVEC MOTIFS À SUIVRE

Judgment:

The appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 200952/200951, 2004 NSCA 3, dated January 8, 2004, was heard this day and the following judgment was rendered:

THE CHIEF JUSTICE (orally) – The appeal is dismissed. Reasons to follow.

Nature of the case:

Canadian Charter - Criminal Law - Mandatory firearms prohibition - Whether mandatory requirement pursuant to s. 109(1)(c) of the *Criminal Code* to impose a firearms prohibition for a breach of s. 7 of the *Controlled Drugs and Substances Act* violates s. 12 of the *Charter of Rights and Freedoms* - If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified under s. 1 of the *Charter*?

Jugement :

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 200952/200951, 2004 NSCA 3, en date du 8 janvier 2004, a été entendu aujourd'hui et le jugement suivant a été rendu:

[TRADUCTION]

LA JUGE EN CHEF (oralement) – L'appel est rejeté. Motifs à suivre.

Nature de la cause :

Charte canadienne - Droit criminel - Interdiction obligatoire de la possession d'armes à feu - L'exigence à l'al. 109(1)c) du *Code criminel* d'interdire la possession d'armes à feu à la suite d'une contravention à l'art. 7 de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* viole-t-elle l'art. 12 de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - Dans l'affirmative, cette violation est-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer au regard de l'article premier de la *Charte*?

12.10.2005

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Major, Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps et Charron

Sous-ministre du Revenu du Québec

Jean Lepage et Alain François Meunier pour l'appelant.

c. (30382)

François A. Barette et Nicolas X. Cloutier pour l'intimé.

Richard Moufarrège (Qc)

ALLOWED WITH COSTS / ACCUEILLI AVEC DÉPENS

Nature of the case:

Taxation - Deduction of interest paid on loan taken out to earn income from business or property - Deduction of interest payments when source of income no longer exists - Section 160 of *Taxation Act*, R.S.Q., c. I-3 - Whether Court of Appeal erred in holding that Respondent entitled to deduct interest paid on balance of loan initially used to buy real property even though property subsequently sold and sale proceeds used to repay some of loan - Whether Court of Appeal erred in holding that Respondent entitled to deduct interest paid on balance of loan initially used to purchase shares in corporation even though corporation subsequently went bankrupt and Respondent had already benefited from deduction for business investment loss.

Nature de la cause :

Droit fiscal – Déduction d'un montant payé à titre d'intérêts sur un prêt contracté pour générer un revenu de bien ou d'entreprise – Déduction du montant payé à titre d'intérêts lorsque la source génératrice de revenus disparaît – Art. 160 de la *Loi sur les impôts*, L.R.Q., ch. I-3 – La Cour d'appel a-t-elle erré en déterminant que l'intimé pouvait déduire les intérêts payés sur le solde d'un emprunt initialement utilisé pour acquérir des biens immeubles, nonobstant la vente de ces immeubles et que le produit d'aliénation a été affecté au remboursement de l'emprunt? – La Cour d'appel a-t-elle erré en déterminant que l'intimé pouvait déduire les intérêts payés sur le solde de l'emprunt initialement utilisé pour acquérir des actions, nonobstant la faillite de la société et que l'intimé ait pu déjà bénéficier de la déduction d'une perte à l'égard d'un placement dans une entreprise?

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2005 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	H 10	M 11				
16						
23 30	24 31					

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7				H 11	12
13						
20						
27						

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5					
11						
18						
25	H 26	H 27				

- 2006 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2					
8	M 9					
15						
22						
29						

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6					
12						
19						
26						

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5						
12	M 13					
19						
26						

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10				H 14	15
16	H 17					
23						
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8					
14	H 15					
21						
28						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12					
18						
25						

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
9
5

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
86 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés durant les sessions